



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Price 20c Prys
Overseas 30c Oorsee
POST FREE—POSVRY

VOL. 143]

CAPE TOWN, 18 MAY 1977

KAAPSTAD, 18 MEI 1977

[No. 5546

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 862.

18 May 1977.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 60 of 1977: Scientific Research Council Amendment Act, 1977.

No. 862.

18 Mei 1977.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 60 van 1977: Wysigingswet op die Wetenskaplike Navorsingsraad, 1977.

Act No. 60, 1977

SCIENTIFIC RESEARCH COUNCIL
AMENDMENT ACT, 1977.

ACT

To amend the Scientific Research Council Act, 1962, so as to empower the council to undertake scientific and industrial research in any territory outside the Republic in certain circumstances; and to provide for matters connected therewith.

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 6 May 1977.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Insertion of
section 4A in
Act 32 of 1962.

1. The Scientific Research Council Act, 1962, is hereby amended by the insertion after section 4 of the following section:

“Exercising
of powers in
territories
outside the
Republic.

4A. (1) The council may, at the request or with the prior approval of the Minister, undertake scientific and industrial research in any territory outside the Republic on behalf of any person (including any government or administration) in any such territory.

(2) Subject to the provisions of subsection (3), the provisions of this Act shall, in so far as they can be applied, apply *mutatis mutandis* in connection with the exercising by the council of its powers in terms of this section as if the territory in which it so exercises its powers is within the Republic.

(3) Notwithstanding anything to the contrary in this Act contained, the terms and conditions on which the council may undertake research in terms of subsection (1), shall be such as may be mutually agreed upon between the council and the person (including any government or administration) on whose behalf research is to be undertaken, and approved by the Minister.

(4) The Minister may with the concurrence of the Minister of Finance indemnify the council against any losses it may incur consequent on any act or omission of the government or administration of any territory outside the Republic.”.

Short title.

2. This Act shall be called the Scientific Research Council Amendment Act, 1977.

WYSIGINGSWET OP DIE WETENSKAPLIKE
NAVORSINGSRAAD, 1977.

Wet No. 60, 1977

WET

Tot wysiging van die Wet op die Wetenskaplike Navorsingsraad, 1962, ten einde die raad die bevoegdheid te verleen om onder sekere omstandighede wetenskaplike en industriële navorsing in enige gebied buite die Republiek te doen; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 6 Mei 1977.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Die Wet op die Wetenskaplike Navorsingsraad, 1962, word hierby gewysig deur na artikel 4 die volgende artikel in te voeg: Invoeging van artikel 4A in Wet 32 van 1962.

„Uitoefening van bevoegdhede in gebiede buite die Republiek.

4A. (1) Die raad kan op versoek van of met die voorafverkreë goedkeuring van die Minister wetenskaplike en industriële navorsing in enige gebied buite die Republiek doen namens enigiemand (met inbegrip van enige regering of administrasie) in sodanige gebied.

(2) Behoudens die bepalings van subartikel (3) is die bepalings van hierdie Wet, vir sover hulle toegepas kan word, *mutatis mutandis* van toepassing in verband met die uitoefening deur die raad van sy bevoegdhede ingevolge hierdie artikel asof die gebied waarin hy sy bevoegdhede aldus uitoefen binne die Republiek is.

(3) Ondanks andersluidende bepalings van hierdie Wet, is die bedinge en voorwaardes waarop die raad ingevolge subartikel (1) navorsing kan doen, dié waarop daar onderling tussen die raad en die persoon (met inbegrip van enige regering of administrasie) namens wie navorsing gedoen gaan word, ooreengekom word en wat deur die Minister goedgekeur word.

(4) Die Minister kan met die instemming van die Minister van Finansies die raad vrywaar teen verliese wat die raad mag ly as gevolg van 'n handeling of versuim van die regering of administrasie van 'n gebied buite die Republiek.”.

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Wetenskaplike Navorsingsraad, 1977. Kort titel.

